叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 收藏品(collector's Item) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

收藏品(Collector's Item)
第1/1页

[wɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['rɒbət] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
We've often wondered what would happen if Robert Young should cease to be a
我们已经 经常 想知道 什么 会 发生 如果 罗伯特 年轻的 应该 停止 到 是 一个
['lɪrɪkli] [ɪn'tens] ['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)] [tuː] ,
lyrically intense writer for a story or two ,
抒情地 激烈的 作家 为了 一个 故事 或者 二 ,

我们常常在想，如果罗伯特·杨在一两个故事里不再写充满诗意的小说，会发生什么呢?

[fə'seikɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ,
forsaking the bright ,
放弃 这 明亮的 ,

舍弃光明，

[pəʊ'etɪk] [wɜːld] [ɒv; əv] [mɪs] ['keɪtɪ] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [swiːt] [sliːp] [ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə]
poetic worlds of miss katy three and the first sweet sleep of night to
诗意的 世界 的 错过 凯蒂 三 和 这 第一的 甜的 睡觉 的 夜晚 到
[bɪ'kʌm] [dɪs'pæʃənətli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['kɒzmɪk] [skeɪl] .
become dispassionately analytical on a cosmic scale .
变得 冷静地 分析 在 一个 宇宙 规模 .

凯蒂小姐的诗意世界，三岁，以及夜晚的第一个甜蜜睡眠，变得冷静地分析宇宙尺度。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] !
Now we know !
现在 我们 知道 !

现在我们知道了!

[id] [tʃɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn][baɪ] ['setɪŋ] [tuː] - [tuː; tə] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nevə(r)] -
He'd chill us to the bone by setting two squixes to brooding over a never -
他会 寒意 我们 到 这 骨 经过 环境 二 - 到 沉思 超过 一个 绝不 -
[tuː; tə] - [biː; bi] [bɔːn] [ɜːθ] ,
to - be born Earth ,
到 - 是 出生 地球 ,

他会安排两个斯奎克斯人对着一个永远不会诞生的地球沉思，这会让我们不寒而栗。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪə(r)] .
exactly as he has done here .
确切地 作为 他 有 完毕 这里 .

正如他在这里所做的那样。

[ænd; ənd] [θrɪl] [ˌjuː 'es] , [tuː] — [wɪð] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .
And thrill us , too — with the liveliest kind of entertainment .
和 刺激 我们 , 也 — 和 这 最活跃的 种类 的 娱乐 .

也让我们感到兴奋——以最生动有趣的娱乐方式。

[kə'lɛktərz]
collector's
收藏家的

收藏家的

['aɪtəm]
item
物品

物品

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

['rɒbət] [ef] . [jʌŋ]
Robert F . Young
罗伯特 F . 年轻的

罗伯特·F·杨

['veri] ['trɪviəl] [θɪŋz] [kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][nest] .
Very trivial things can go into the weaving of a nest .
非常 琐碎的 事物 能 去 进入 这 编织 的 一个 巢 .

筑巢过程中可以用到一些非常不起眼的东西。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] —
The human race , for instance —
这 人类 种族 , 为了 实例 —

例如，人类——

[ðə; ði] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪsɪz]['ɪntuː][ə; eɪ][tekst]
THE CONDENSATION of the histories of ten thousand races into a text
这 缩合 的 这 历史 的 十 千 种族 进入 一个 文本
[kən'saɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɒljuːm][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv]
concise enough to fit into a single volume had been a task of
简洁的 足够的 到 合身 进入 一个 单身的 体积 有 到过 一个 任务 的
[ʌn'presɪdentɪd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
unprecedented proportions .
空前的 比例 .

将一万个民族的历史浓缩成一本简洁到足以装订成一卷的书籍，这是一项前所未有的艰巨任务。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][gə'læktɪk][hɪ'stɔːriən][hæd; həd] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['iːv(ə)n]
There had been times when the Galactic Historian had doubted whether even
那里 有 到过 时代 什么时候 这 银河 历史学家 有 怀疑 无论 甚至
[hɪz; ɪz] [rɪ'naʊnd] [ə'bɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ðæt] [ðə; ði][gə'læktɪk] [bɔːd] [ɒv; əv]
his renowned abilities were up to the assignment that the Galactic Board of
他的 著名 能力 是 向上 到 这 任务 那 这 银河 木板 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][səʊ] ['laɪtli] [tɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Education had so lightly tossed his way ,
教育 有 所以 轻轻 抛掷 他的 方式 ,

银河历史学家曾多次怀疑，即便他才华横溢，是否也能胜任银河教育委员会如此轻易地交给他的这项任务。

[taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] — [ɔːl] [faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪn][dɪ'speə(r)] .
times when he had thrown up his hands — all five of them — in despair .
时代 什么时候 他 有 抛掷 向上 他的 双手 — 全部 五 的 他们 — 在 绝望 .

他曾多次绝望地举起双手——五只手都举了起来。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['mænjuskrɪpt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][desk] [wɪð] ['nʌθɪŋ]
But at last the completed manuscript lay before him on his desk with nothing
但 在 最后的 这 完全的 手稿 躺 前 他 在 他的 桌子 和 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
but the final reading remaining between it and publication .
但 这 最终的 阅读 其余的 之间 它 和 发布 .

但最终，完成的手稿就摆在他的桌子上，距离出版只剩下最后的校对阶段了。

[ðə; ði][gə'læktɪk][hɪ'stɔːriən] [rɪ'piːtɪdli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
The Galactic Historian repeatedly wiped his brows as he turned the pages .
这 银河 历史学家 反复 擦拭 他的 眉毛 作为 他 转向 这 页面 .

银河历史学家一边翻页一边不停地擦汗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [naɪt] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mɪks] ['sev(ə)n] .
It was a warm night , even for Mixxx Seven .
它 曾是 一个 温暖的 夜晚 , 甚至 为了 mixxx 七 .

即使对Mixxx Seven来说，那也是一个温暖的夜晚。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Now and then ,
现在 和 然后 ,

偶尔，

[ə; eɪ]['taɪəd] [briːz] ['strʌg(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [limp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ləʊləndz]
a tired breeze struggled down from the hills and limped across the lowlands
一个 疲劳的 微风 挣扎 向下 从 这 丘陵 和 跛行 穿过 这 低地
[tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['bɪldɪŋz] .
to the Galactic University buildings .
到 这 银河 大学 建筑物 .

一阵疲惫的微风从山上艰难地吹下来，蹒跚地穿过低地，吹向银河大学的建筑群。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][gə'læktɪk] [hɪ'stɔːriənz] ['stʌdi] ['vaɪə][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ænd; ənd][aʊt] [ə'gen]
It crept into the Galactic Historian's study via the open door and out again
它 悄悄地爬 进入 这 银河 历史学家的 学习 通过 这 打开 门 和 出去 再次
['vaɪə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] ,
via the open windows ,
通过 这 打开 视窗 ,

它从敞开的门爬进了银河历史学家的书房，又从敞开的窗户爬了出去。

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [iːtʃ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [bʌt; bət]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ə'baʊt]
fingering the manuscript each time it passed but doing nothing whatsoever about
指法 这 手稿 每个 时间 它 通过了 但 正在做 没有什么 任何 关于
[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] .
the temperature .
这 温度 .

每次手稿经过时，他都会用手指轻轻抚摸，但对温度却丝毫没有采取任何措施。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hæməd] - [daʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
The manuscript was something more than a hammered - down history of
这 手稿 曾是 某物 更多的 比 一个 锤击 - 向下 历史 的
[gə'læktɪk] [ə'tʃiːvmənt] .
galactic achievement .
银河系 成就 .

这份手稿不仅仅是一部罗列银河系成就的历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['dɒkjumənt] .
It was the ultimate document .
它 曾是 这 最终的 文档 .

这是最终的文件。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['dʒɑːrɪŋ][teksts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌməraɪzd] [hæd; həd] [biːn]
The two and seventy thousand jarring texts that it summarized had been
这 二 和 七十 千 刺耳的 文本 那 它 总结 有 到过
[ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪd] ,
systematically destroyed ,
系统地 损毁 ,

它所总结的27万篇令人震惊的文本已被系统性地销毁。

[wʌn][baɪ][wʌn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gə'læktɪk] [hɪ'stɔːriən] [hæd; həd] [strɪpt] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][əb'dʒektɪv]
one by one , after the Galactic Historian had stripped them of their objective
一 经过 一 , 后 这 银河 历史学家 有 脱衣舞 他们 的 他们的 客观的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

在银河历史学家剥夺了他们的客观信息之后，他们一个接一个地被剥夺了信息。

[ɪf] [æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ɪˈvent] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈmænjuskrɪpt] , [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [æz; əz][æn; ən]
If an historical event was not included in the manuscript , it failed as an
如果 一个 历史 事件 曾是 不是 包括 在 这 手稿 , 它 失败的 作为 一个
[ɪˈvent] .
event .
事件 .

如果手稿中没有包含某个历史事件，那么这个事件就不能算作一个完整的事件。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːst] [tuː; tə][hæv; həv] [riˈæləti] .
It ceased to have reality .
它 停止 到 有 现实 .

它不再具有现实意义。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wɒz; wəz][ðə; ði][gəˈlæktɪk] [hɪˈstɔːriənz] [əˈləʊn]
The responsibility was the Galactic Historian's alone
这 责任 曾是 这 银河 历史学家的 独自的

这项责任完全由银河历史学家承担。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪtli] .
and he did not take it lightly .
和 他 做过 不是 拿 它 轻轻 .

他对此非常重视。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒn][hɪz; ɪz][maɪndz][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [leɪt] , [hiː; hi][ˈhædnt] [biːn]
But he had a lot on his minds and , of late , he hadn't been
但 他 有 一个 很多 在 他的 思想 和 , 的 晚的 , 他 之前没有 到过
[ˈsliːpɪŋ] [wel] .
sleeping well .
睡眠 出色地 .

但他心事重重，而且最近睡眠也不太好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwɜːkt] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] - [ˈtaɪəd][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] - [ˈæŋkʃəs] .
He was overworked and over - tired and over - anxious .
他 曾是 过度劳累 和 超过 - 疲劳的 和 超过 - 焦虑的 .

他工作过度、过度疲惫、过度焦虑。

[hiː; hi][ˈhædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌrid]
He hadn't seen his wives for two Mixxx months and he was worried
他 之前没有 已见 他的 妻子们 为了 二 mixxx 几个月 和 他 曾是 担心
[əˈbaʊt][ðem; ðəm] — [ɔːl] [ˈfɪfti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
about them — all fifty of them .
关于 他们 — 全部 五十 的 他们 .

他已经两个多月没见到他的妻子们了，他很担心她们——总共五十个。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [hʌb] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
He never should have let them take the Hub cruise in the first place .
他 绝不 应该 有 让 他们 拿 这 中心 巡航 在 这 第一的 地方 .

他一开始就不该让他们乘坐Hub游轮。

[bʌt; bət] [ðeid] [biːn] [səʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ænd; ənd][səʊ][ˈiːgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈhædnt] [hæd; həd]
But they'd been so enthusiastic and so eager that he simply hadn't had
但 他们会 到过 所以 热情的 和 所以 渴望的 那 他 简单地 之前没有 有
[ðə; ði] [hɑːts] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [daʊn] .
the hearts to let them down .
这 心 到 让 他们 向下 .

但他们如此热情，如此渴望，他实在不忍心让他们失望。

[naʊ] , [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][ˈdʒʌdʒmənts] ,
Now , despite his better judgments ,
现在 , 尽管 他的 更好的 判决 ,

现在，尽管他明知不该如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
he was beginning to wonder if they might not be on the make for
他 曾是 开始 到 想知道 如果 他们 可能 不是 是 在 这 制作 为了
[ə'nʌðə(r)][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] .
another coordinator .
其他 协调员 .

他开始怀疑他们是不是在物色另一位协调员。

[waɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
Wives trouble , on top of all his chronological trouble , was too much .
妻子们 麻烦 , 在 顶部 的 全部 他的 按时间顺序 麻烦 , 曾是 也 很多 .

妻子带来的麻烦，再加上他自身年龄上的种种问题，让他不堪重负。

[ðə; ði][ɡə'læktɪk] [hɪ'stɔːriən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst]
The Galactic Historian could hardly be blamed for wanting to see the last
这 银河 历史学家 可以 几乎 是 被指责 为了 想要 到 看 这 最后的
[ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
of the manuscript ,
的 这 手稿 ,

银河历史学家想要看完手稿的最后部分，这无可厚非。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz] , [pə'tenʃ(ə)l] [hai'eitəs] [ænd; ənd][ɔːl] ,
for wanting to transmit it to his publishers , potential hiatuses and all ,
为了 想要 到 发送 它 到 他的 出版商 , 潜在的 间断 和 全部 ,

因为他想把稿件交给出版商，即使可能会有中断，也无妨。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [wɔːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌb] .
and take the next warp for the Hub .
和 拿 这 下一个 经 为了 这 中心 .

然后搭乘下一次跃迁前往枢纽站。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][hɪ'stɔːriən] — [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [ɪn][fækt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sistid]
But he was an historian — the historian , in fact — and he persisted
但 他 曾是 一个 历史学家 — 这 历史学家 , 在 事实 — 和 他 持续
[hə'rəʊɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk] ,
heroically in his task ,
英勇地 在 他的 任务 ,

但他是一位历史学家——事实上，他是最杰出的历史学家——他英勇地坚持完成了自己的工作。

[ˌɹɪ'iːdɪŋ] [steɪl] ['pærəɡrɑːfs] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] ['drɪəri] [deɪts] , ['ɡəʊɪŋ]['əʊvə(r)]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]
rereading stale paragraphs and checking dreary dates , going over battles and
重读 陈旧 段落 和 检查 凄凉 日期 , 去 超过 战斗 和
['kɔŋkwests] [ænd; ənd] [in'veiʒən] [ænd; ənd] [ˌintə'regnəm] .
conquests and invasions and interregnums .
征服 和 入侵 和 空位期 .

重读陈旧的段落，核对枯燥的日期，回顾战争、征服、入侵和空位期。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [muːd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hiːt] ,
Despite his mood and despite the heat ,
尽管 他的 情绪 和 尽管 这 热 ,

尽管他心情不好，尽管天气炎热，

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli]
the manuscript probably would have arrived at his publishers chronologically
这 手稿 大概 会 有 到达的 在 他的 出版商 按时间顺序
[kəm'pliːt] .
complete .
完全的 .

手稿很可能已经按时间顺序完整地送到了出版商手中。

[səʊ] [kəm'pliːt] , [ɪn][fækt] ,
So complete , in fact ,
所以 完全的 , 在 事实 ,

事实上，非常完整。

[ðæt] ['skuːl,tiːtʃə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gæləksi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðə; ði] ['tekstbʊk] [ðeɪ]
that schoolteachers all over the galaxy would have gotten the textbook they
那 学校教师 全部 超过 这 星系 会 有 获得 这 教科书 他们
[hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] — [ə; eɪ][kən'saɪs] ['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]
had always wanted — a concise chronicle of everything that had ever
有 总是 通缉 — 一个 简洁的 编年史 的 一切 那 有 曾经
['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]['ætəm] ,
happened since the explosion of the primeval atom ,
发生 自从 这 爆炸 的 这 原始 原子 ,

这样一来，整个银河系的教师们就能得到他们一直想要的那本教科书——一本简明扼要地记录了自原始原子爆炸以来发生的一切事件的编年史。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tekstbʊk] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tekstbʊk] [kʊd; kəd][ˌkɒntrə'dɪkt][fɔː(r); fə(r)]
a history textbook that no other history textbook could contradict for
一个 历史 教科书 那 不 其他 历史 教科书 可以 顶撞 为了
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tekstˌbʊk] .
the simple reason that there were no other history textbooks .
这 简单的 原因 那 那里 是 不 其他 历史 教科书 .

一本历史教科书，没有任何其他历史教科书能够反驳它，原因很简单，因为当时根本没有其他历史教科书。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] ['tekstbʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt]
As it was , they got the textbook , but it did not contain everything that
作为 它 曾是 , 他们 得到 这 教科书 , 但 它 做过 不是 包含 一切 那
[hæd; həd]['evə(r)] ['hæpənd] .
had ever happened .
有 曾经 发生 .

他们拿到了教科书，但教科书并没有包含所有曾经发生过的事情。

[nɒt] [kwaɪt] .
Not quite .
不是 相当 .

不完全是。

[tuː] ['fæktəz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] .
Two factors were responsible for the omission .
二 因素 是 负责任的 为了 这 省略 .

造成这一遗漏的原因有两个。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊvəsaɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] [hɪ'stɔːriən] .
The first was an oversight on the part of the Galactic Historian .
这 第一的 曾是 一个 监督 在 这 部分 的 这 银河 历史学家 .

第一个错误是银河历史学家的疏忽。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪndz] , [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
With so much on his minds , he had forgotten to number the pages of
和 所以 很多 在 他的 思想 , 他 有 被遗忘的 到 数字 这 页面 的
[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
the manuscript .
这 手稿 .

他心事重重，竟忘记给手稿的页码编号。

[ðə; ði]['sekənd]['fæktə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [briːz] .
The second factor was the breeze .
这 第二 因素 曾是 这 微风 .

第二个因素是微风。

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˌɑːtʃˈfiːnd] [ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈkwestʃən]
The breeze was the ultimate archfiend and there can be no question
这 微风 曾是 这 最终的 恶魔领主 和 那里 能 是 不 问题
[æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˌməʊtɪˈveɪʃ(ə)n] .
as to its motivation .
作为 到 它是 动机 .

微风是最大的恶魔，它的动机毋庸置疑。

[ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˈmælɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)][ɪts]
Nothing short of sheer malice could have caused it suddenly to remember its
没有什么 短的 的 透明 恶意 可以 有 导致 它 突然 到 记住 它是
[ˈfʌŋkʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [nɪˈglektɪŋ] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] .
function after neglecting that function all evening .
功能 后 疏忽 那 功能 全部 晚上 .

除非是出于纯粹的恶意，否则它不可能在整晚都忽略了自己的功能之后，突然想起自己的功能。

[ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈtiptəu] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈləʊləndz]
All evening it had been tiptoeing down the hillsides and across the lowlands
全部 晚上 它 有 到过 踮着脚尖 向下 这 山坡 和 穿过 这 低地
[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]
as though it was afraid of disturbing a single blade of grass or a
作为 尽管 它 曾是 害怕的 的 令人不安 一个 单身的 刀刃 的 草 或者 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈdruːpɪŋ] [liːf] .
single drooping leaf .
单身的 下垂 叶子 .

整个晚上，它都蹑手蹑脚地走下山坡，穿过低地，好像生怕惊扰到一根小草或一片垂落的叶子。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈkruːʃ(ə)l] [ˈməʊmənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [hʌf] [ænd; ənd] [pʌft] [ɪtˈself] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
And then , at the crucial moment , it huffed and puffed itself up into a
和 然后 , 在 这 至关重要的 片刻 , 它 哼了一声 和 膨胀的 本身 向上 进入 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌrɪkən] ,
little hurricane ,
小的 飓风 ,

然后，在关键时刻，它猛地一挺，膨胀成一场小飓风。

[tʃɑːdʒd] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][gəˈlæktɪk][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [hwuʃ] [θruː] [ðə; ði]
charged down upon the Galactic University buildings and whooshed through the
带电 向下 之上 这 银河 大学 建筑物 和 嗖嗖 通过 这
[gəˈlæktɪk] [hɪˈstɔːriənz] [ˈstʌdi] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ˌɪntəˈstelə(r)] [ˈdɜːvɪʃ] .
Galactic Historian's study like a band of interstellar dervishes .
银河 历史学家的 学习 喜欢 一个 乐队 的 星际穿越 苦行僧 .

像一群星际苦行僧一样，他们冲向银河大学的建筑，呼啸着穿过银河历史学家的书房。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðə; ði][gəˈlæktɪk] [hɪˈstɔːriən] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][waɪp] [hɪz; ɪz] [braʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt]
the Galactic Historian had begun to wipe his brows at the very moment
这 银河 历史学家 有 开始 到 擦拭 他的 眉毛 在 这 非常 片刻
[ɒv; əv][ðə; ði] [briːzɪz] [ˈentri] .
of the breeze's entry .
的 这 微风 入口 .

就在微风吹拂的那一刻，银河历史学家开始擦拭额头的汗水。

[waɪl] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kən'sjuːm] [taɪm] [ænd; ənd]
While the act was not a complicated one , it did consume time and
尽管 这 行为 曾是 不是 一个 复杂的 一 , 它 做过 消耗 时间 和
[mə'nɒpəlaɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
monopolize attention .
独占 注意力 .

虽然这个行为并不复杂，但它确实耗时耗力，而且会分散注意力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [θeft] .
It is not surprising , therefore , that he failed to witness the theft .
它 是 不是 奇怪 , 所以 , 那 他 失败的 到 证人 这 盗窃 .

因此，他没有目睹盗窃事件也就不足为奇了。

['naɪðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðə; ði][peɪdʒ][hiː; hi]
Neither is it surprising that he failed to notice afterwards that the page he
两者都不 是 它 奇怪 那 他 失败的 到 注意 然后 那 这 页 他
[hæd; həd] [biːn] ['tʃekɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
had been checking was gone .
有 到过 检查 曾是 已消失 .

事后他没有注意到自己一直在查看的页面已经消失了，这并不令人惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [ˌəʊvə'wɜːkt] , ['əʊvə(r)] - ['taɪəd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] -
He was , as previously stated , overworked , over - tired , and over -
他 曾是 , 作为 之前 声明 , 过度劳累 , 超过 - 疲劳的 , 和 超过 -
['æŋkʃəs] [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
anxious and , in such a state ,
焦虑的 和 , 在 这样的 一个 状态 ,

如前所述，他工作过度、疲惫不堪、焦虑不安，在这种状态下，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gə'læktɪk] [hɪ'stɔːriən] [kæn; kən] [skɪp] [ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [deɪts]
even a Galactic Historian can skip a whole series of words and dates
甚至 一个 银河 历史学家 能 跳过 一个 所有的 系列 的 字 和 日期
[ænd; ənd]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
and never know the difference .
和 绝不 知道 这 不同之处 .

即使是银河系历史学家，也可能跳过一整段文字和日期，却丝毫不会察觉其中的区别。

[ə; eɪ][haɪ'eɪtəs][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['eniweɪ] .
A hiatus of twenty thousand years is hardly noticeable anyway .
一个 间歇期 的 二十 千 年 是 几乎 显 反正 .

两万年的空白期几乎难以察觉。

[gə'læktɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [wɪŋk] [ɪn] [taɪm] .
Galactically speaking , twenty thousand years is a mere wink in time .
银河系 请讲 , 二十 千 年 是 一个 仅仅 眨眼 在 时间 .

从银河系的角度来看，两万年不过是弹指一挥间。

[ðə; ði] [briːz] ['dɪd(ə)nt] ['kæri] [ðə; ði][peɪdʒ] ['veri] [fɑː(r)] .
The breeze didn't carry the page very far .
这 微风 没有 携带 这 页 非常 远的 .

微风并没有把纸页吹得很远。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['wɪndəʊ] ,
It simply whisked it through a convenient window ,
它 简单地 搅拌 它 通过 一个 方便的 窗户 ,

它直接把它从一个方便的窗口送了出去。

[dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] - [triː] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [rest] .
deposited it beneath a xixxix tree and then returned to the hills to rest .
已存 它 下面 一个 - 树 和 然后 返回 到 这 丘陵 到 休息 .

他把它放在一棵 xixxix 树下，然后返回山上休息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [triː] [ɪz] ['haɪli] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [səb'stænʃieit] [ðə; ði]
But the choice of a xixxix tree is highly significant and substantiates the
但 这 选择 的 一个 - 树 是 高度 重要的 和 证实 这
[mə'lɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [briːzɪz] [ækt] .
malicious nature of the breeze's act .
恶意 自然 的 这 微风 行为 .

但是选择一棵 xixxix 树意义重大，证实了微风行为的恶意本质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [muː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bʌks] [triː] [ɪn'sted] ,
If it had chosen a muu or a buxx tree instead ,
如果 它 有 选定 一个 穆 或者 一个 巴克斯 树 反而 ,

如果它当时选择的是一棵穆树或一棵巴克斯树，

[ðə; ði] [ɡə'læktɪk] [hɪ'stɔːriən] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [tʊk]
the Galactic Historian might have found the page in the morning when he took
这 银河 历史学家 可能 有 成立 这 页 在 这 早晨 什么时候 他 采取
[hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [θruː] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɡraʊndz] .
his constitutional through the university grounds .
他的 宪法 通过 这 大学 理由 .

银河历史学家早上在大学校园散步时，或许发现了这一页。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ə; eɪ] - [triː] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] ,
However , since a xixxix tree was selected ,
然而 , 自从 一个 - 树 曾是 已选 ,

然而，由于选择了一棵 xixxix 树，

[nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːzɪz] ['beɪsɪk] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] .
no doubt whatever can remain as to the breeze's basic motivation .
不 怀疑 任何 能 保持 作为 到 这 微风 基本的 动机 .

毫无疑问，微风的基本动机仍然存在。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [dʒʌst] [ɑːrnt] [left] [bɪ'niːθ] - [triːz] .
Articles of a valuable nature just aren't left beneath xixxix trees .
文章 的 一个 有价值的 自然 只是 不是 左边 下面 - 树木 .

有价值的东西不会随意丢弃在树下。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] - [lɪv; laɪv] [ɪn] - [triːz] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] -
Everybody knows that squixes live in xixxix trees and everybody knows that squixes
大家 知道 那 - 居住 在 - 树木 和 大家 知道 那 -
[ɑː(r); ə(r)] [kə'lektər] .
are collectors .
是 收藏家 .

大家都知道，斯奎克斯生活在西西克斯树上，大家都知道，斯奎克斯是收藏家。

[ðeɪ] [kə'lekt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ['bʌtnz] [ænd; ənd] [pɪnz] [ænd; ənd] [twɪɡz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] —
They collect all sorts of things , buttons and pins and twigs and pebbles —
他们 收集 全部 排序 的 事物 , 按钮 和 别针 和 树枝 和 鹅卵石 —
['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪn] [fækt] ,
anything at all , in fact ,
任何事物 在 全部 , 在 事实 ,

他们收集各种各样的东西，纽扣、别针、树枝、鹅卵石——实际上，什么都收集。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tuː] [bɪɡ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] ['ɪntuː] [ðeə(r)] - [triː]
that isn't too big for them to pick up and carry into their xixxix tree
那 不是 也 大的 为了 他们 到 挑选 向上 和 携带 进入 他们的 - 树
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

对于他们来说，这东西不算太大，可以搬进他们的树屋里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [les] [kaɪnd] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [kə'lektər] .
They have been called less kind things than collectors .
他们 有 到过 称为 较少的 种类 事物 比 收藏家 .

他们曾被称作比收藏家更不友善的词语。

[θiːvz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd]['skævɪndʒə(r)] .
Thieves , for example , and scavengers .
窃贼 , 为了 例子 , 和 拾荒者 .

例如，小偷和拾荒者。

[bʌt; bət] [kə'lektər] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .
But collectors are what they really are .
但 收藏家 是 什么 他们 真的 是 .

但收藏家的本质就是收藏家。

[kə'lektɪŋ] [ful'fil] [ə; eɪ]['beɪsɪk] [niːd] [ɪn][ðeə(r)] [mə'meɪliən] [meɪkʌp] ;
Collecting fulfills a basic need in their mammalian makeup ;
收集 满足 一个 基本的 需要 在 他们的 哺乳动物 化妆品 ;

采集行为满足了哺乳动物的基本需求；

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɡɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] .
the possession of articles gives them a feeling of security .
这 拥有 的 文章 给予 他们 一个 感觉 的 安全 .

拥有物品会给他们带来安全感。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɜːri] ['bɒdɪz] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] ,
They love to surround their little furry bodies with all sorts of odds and ends ,
他们 爱 到 环绕 他们的 小的 毛茸茸的 身体 和 全部 排序 的 赔率 和 结束 ,

它们喜欢用各种各样的小玩意儿把自己毛茸茸的小身体围起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑː'bɔːriəl] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stʌft] [wɪð] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk]
and their little arboreal houses are stuffed with everything you can think
和 他们的 小的 树栖的 房屋 是 填充 和 一切 你 能 思考
[ɒv; əv] .
of .
的 .

它们的小树屋里塞满了你能想到的一切东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'dɔː(r)]['peɪpə(r)] .
And they simply adore paper .
和 他们 简单地 崇拜 纸 .

他们非常喜欢纸张。

[ðeɪ] [ə'dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌltʃərəl]['væljuː] .
They adore it because it has a practical as well as a cultural value .
他们 崇拜 它 因为 它 有 一个 实际的 作为 出色地 作为 一个 文化 价值 .

他们喜爱它，因为它既有实用价值，又有文化价值。

[spə'sɪfɪkli] , [ðeɪ] [ə'dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['hæməks] [aʊt] [ɒv; əv]
Specifically , they adore it because it is wonderful to make hammocks out of
具体来说 , 他们 崇拜 它 因为 它 是 精彩的 到 制作 吊床 出去 的
.
.
.

具体来说，他们喜欢这种材料，因为它非常适合用来制作吊床。

[wen] [ðə; ði] [tuː] - [ɪn][ðə; ði] - [triː] [sɔː] [ðə; ði][peɪdʒ] [drɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
When the two squixes in the xixxix tree saw the page drift to the ground ,
什么时候 这 二 - 在 这 - 树 锯 这 页 漂移 到 这 地面 ,

当二十九树上的两个小精灵看到纸页飘落到地上时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] .

they could hardly believe their eyes .

他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 .

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðeɪ] ['tʃitə] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] ['skitə] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] .

They chittered excitedly as they skittered down the trunk .

他们 叽叽喳喳 兴奋地 作为 他们 四处乱窜 向下 这 树干 .

它们兴奋地叽叽喳喳地顺着树干滑下来。

[ðə; ði][peɪdʒ][hæd; həd] ['hɑːdli] [stɒpt] ['flʌtərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪsk] [ə'lɒft] [ə'gen] ,

The page had hardly stopped fluttering before it was whisked aloft again ,

这 页 有 几乎 停止 飘动 前 它 曾是 搅拌 高空 再次 ,

[klentʃt] [ɪn]['taɪni] - ['fɪŋgəz] .

clenched in tiny squix fingers .

紧握 在 微小的 - 手指 .

纸页还没来得及停止飘动，就又被小小的手指紧紧抓起，飞向空中。

[ðə; ði] - ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .

The squixes wasted no time .

这 - 浪费 不 时间 .

斯奎克斯人毫不浪费时间。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sɪns] [ðə; ði][məʊst] ['tʃerɪʃt] [ɒv; əv][ɔːl] [kə'lɛktərz] ['aɪtəmz]

It had been a long while since the most cherished of all collector's items

它 有 到过 一个 长的 尽管 自从 这 最多 珍爱 的 全部 收藏家的 项目

[hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['hæmək] ['bædli] .

had come their way and they needed a new hammock badly .

有 来 他们的 方式 和 他们 需要 一个 新的 吊床 糟糕 .

他们已经很久没有收到自己最珍爱的收藏品了，他们急需一个新的吊床。

[fɜːst] , [ðeɪ] [tɔː(r)][ðə; ði][peɪdʒ]['ɪntuː][strɪps] , [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] [strɪps] [tə'geðə(r)] .

First , they tore the page into strips , then they began to weave the strips together .

第一的 , 他们 撕裂 这 页 进入 条状物 , 然后 他们 开始 到 编织 这 条状物 一起 .

首先，他们把纸撕成条状，然后开始把这些条状物编织在一起。

— - , [gʌt] .

— 1456 , Gut .

— - , 肠道 .

—1456，肠子。

[baɪ] . [ˌpiː 'ɑː(r)] . ; - , [ˌeɪ 'em] .

Bi . pr . ; 1492 , Am .

双 . 公关 . ; - , 是 .

Bi. pr.；1492，Am.

[dɪs] . ; - , [æt; ət] .

dis . ; 1945 , at .

迪斯 . ; - , 在 .

dis.；1945 年，在。

[biː] . [eks] .

b . ex .

b . 前任 .

b. 例如

- . ; - , [ˌɛm'ɛn] . - . , [ðeɪ] [wəʊv] .

Almgdo . ; 1971 , mn . rchd . , they wove .

- . ; - , 明尼苏达州 . - . , 他们 编织 .

Almgdo.; 1971, mn. rchd.，他们编织。

— - , [sɜː(r)] . - . ; - - [sɪks] , [sɜː(r)] . — [iː] . [ˌdʌbljuː'ɑːr] . ; - , - .
— 2004 , Sir . rchd . ; 2005 - 6 , Sir . — E . wr . ; 2042 , Btlgs .
— - , 先生 . - . ; - - 6 , 先生 . — E . wr . ; - , - .

—2004 年，爵士。 rchd.；2005-6 年，爵士。—E. wr.；2042 年，Btlgs。

- . ; - - [fɔːr] , - . — [iː] . [ˌdʌbljuː'ɑːr] .
rchd . ; 2043 - 4 , Btlgs . — E . wr .
- . ; - - 4 , - . — E . wr .

rchd.；2043-4，Btlgs.—E. wr.

[ðeɪ] [wəʊv] [ænd; ənd] [wəʊv] [ænd; ənd] [wəʊv] .
They wove and wove and wove .
他们 编织 和 编织 和 编织 .

他们不停地织啊织啊织。

- , - , [iː] . [ˌiːˌɛm'piː] . - .
15 , 000 , E . Emp . clpsd .
- , - , E . 员工 . - .

15,000，E. Emp. clpsd。

; - , - , [iː] . - . ; [hɪst] .
; 15 , 038 , E . dstryd . ; Hist .
; - , - , E . - . ; 历史 .

; 15, 038, E. dstryd.; Hist.

[iː] . , [end] [ɒv; əv] .
E . , end of .
E . , 结尾 的 .

E.，结束。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['hæmək] , [ðə; ði] [best] [ðə; ði] [tuː] - [hæd; həd] ['evə(r)] [wəʊv] .
It was a fine hammock , the best the two squixes had ever wove .
它 曾是 一个 美好的 吊床 , 这 最好的 这 二 - 有 曾经 编织 .

那是一个很棒的吊床，是这两个小矮人织过的最好的吊床。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [wel] [ðæt] [naɪt] .
But they didn't sleep well that night .
但 他们 没有 睡觉 出色地 那 夜晚 .

但那天晚上他们都没睡好。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tɒst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [driːmd] [ðə; ði] [məʊst] [fæn'tæstɪk] [driːmz] —
They twisted and turned and tossed , and they dreamed the most fantastic dreams —
他们 扭曲 和 转向 和 抛掷 , 和 他们 梦见 这 最多 极好的 梦境 —

他们翻来覆去，辗转反侧，做了许多奇妙的梦——

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [pə'tɪkjələli] [sə'praɪzɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɒn] .
Which isn't particularly surprising , considering what they were sleeping on .
哪个 不是 特别 奇怪 , 考虑 什么 他们 是 睡眠 在 .

考虑到他们之前所关注的内容，这并不令人意外。

['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['enibɒdi] ['naɪtmeəz] .
Sleeping on the history of Earth would be enough to give anybody nightmares .
睡眠 在 这 历史 的 地球 会 是 足够的 到 给 任何人 噩梦 .

光是想想地球的历史就足以让人做噩梦了。

['iːv(ə)n] - .
Even squixes .
甚至 - .

甚至包括小丑。

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [sep'tembə(r)] - .
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe September 1956 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 九月 - .

转录者注：本电子文本出自 1956 年 9 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神